

Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe - MARTINSMESSE mit Laternenumzug. Bitte bringt die Laternen vom vorigen Jahr mit!!! / sv. maša na čast sv. Martinu in procesija z lučkami. S seboj prinesite lučke od prejšnjega leta ---- za / für: Rosalia Markovitz (230/16); für die Familien: Matheidl, Setz und Radovanić (284/16); Josef Tazol in Samo Donik ter Felicita Liegl (295/16)

LEKTOREN – LEKTORJI: Adolf Glinik

13.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 33. NEDELJA

MED LETOM – Sel. Carl Lampert, Priester und Märtyrer (1894-1944) - Stanislav Kostka (1550-1568)

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Berta Schippel (325/16): Stanislaus Patschnig und Hauverstorbene (297/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Sara Hren - Marie Komposch und Clara Komposch ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Ferdinand Kampusch

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

9133 Sittersdorf / Žitara vas 1 – Tel. / Fax: 04237 / 2261

Handy: 0676 / 8772 8135 Internet: www.pfarre.info

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr, ab 3. Nov.

15.00 bis 16.30 Uhr / Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure,
od 3. nov. naprej od 15.00 do 16.30 ure.

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

16.10.2016 – 13.11.2016

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

***Dragi žitrajski farani!
Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!***

Po blagoslovitvi orgel se danes še enkrat lepo zahvaljujem vsem, ki ste na kakršnikoli način pomagali pri obnovi orgel in to od začetka obnove do blagoslovitve in praznovanja pod šotori pred enim tednom. Bilo je lépo praznovanje v cerkvi in pod šotori, zato hvala vsem, posebej še otroški skupini in cerkvenemu zboru z dirigentom gospodom Jozejem Starz.

V imenu celotne fare pa se posebej zahvaljujemo: gospodu Horstu Hanschur, gospodoma Jozeju in Hannesu Jernej-Mochoritsch, gospodu Nikolausu Riegler, gospodu Gottfriedu Tazol, gospodu Friedrichu Isop, gospodu Jozeju Damej, električarjema, gospodu Valentinu Tazol in gospodu Herbertu Lepitschnig, trgovcu za vino gospodu Jordanu in vsem vam, **dragi farani**, ki ste zares velikodušno darovali za obnovo orgel. Hvala tudi vsem posameznikom, obrtnikom bankam in firmam v tukajšnji okolici za vaše darove. Zahvaljujem se tudi gospodu Florianu Fidu in gospodu dr. Petru Smolnigu za vso organizacijo farnega praznika ter vsem, ki ste na farnem prazniku pomagali. Hvala tudi "farnim vrabcem."

Lahko smo vsi veseli in srečni, da nam je uspelo veliko delo, ki smo ga opravili z obnovo orgel. Hvala vam še enkrat vsem!!! Naj vsem vam in vašim družinam dobri Bog podari obilne darove, da ne bo nihče trpel pomanjkanja, kar ste z ljubeznijo darovali za obnovo orgel za žitrajsko cerkev.

Na koncu recimo vsi, mladi in starejši: »Hvalite Gospoda, ker je dober, prepevajte našemu Bogu, ker je usmiljen« Ps 147, 1.

Lepo vse pozdravljam, posebej še vse bolne in ostarele, ki niste bili z nami na farnem prazniku, vendar vedite, da vas pri vsaki mašni daritvi vključujemo v naše molitve in prošnje.

Nach der Segnung der restaurierten Orgel möchte ich mich heute nochmals bei all jenen sehr herzlich bedanken, die Sie in irgend einer Weise bei diesem Orgel-Projekt mitgeholfen haben. Und dies vom Anbeginn der Restaurierung bis zur Segnung der Orgel, ja bis hin zu den dann folgenden Festlichkeiten in den Zelten vor einer Woche.

Wir haben sehr schön und würdig gefeiert – sowohl in der Kirche wie auch in den Zelten. Dafür allen einen herzlichen Dank, insbesondere der Jungschar-Gruppe und dem Kirchenchor mit dem Leiter Herrn Josef Starz.

Im Namen der gesamten Pfarre aber bedanken wir uns bei

Horst Hanschur, Josef und Hannes Jernej-Mochoritsch, Nikolaus Riegler, Gottfried Tazol, Friedrich Isop, Josef Damej, für alle Elektroarbeiten Herrn Valetnin Tazoll und Herbert Lepitschnig, Weinhandel Jordan und Ihnen allen, **liebe Pfarrangehörige**, die Sie in der Tat großzügig für die Restaurierung der Orgel gespendet haben. Dank sagen möchten wir auch, den Firmen, **Banken** und Familien-Betrieben aus der näheren Umgebung sowie auch bei Herrn Florian Fido und Herrn Dr. Peter Smolnig für die Organisation des Pfarrfestes und allen, die beim Pfarrfest mitgeholfen haben. Danke auch den "Pfarrspatzen."

Für die Zurverfügung-Stellung der Zelte sagen wir herzlichen Dank: der Gemeinde Sittersdorf, dem Pensionistenverband Sittersdorf sowie der Familie Stefan und Angelika Kampus und für das Ausleihen der Tischgarnituren Herrn Walter Schmacher, MGV Sittersdorf und Herrn Karl Beiersdorf.

08.11. Dienstag der 32. Woche im Jahreskreis / Torek 32. tedna med letom

Vortrag / Predavanje v Šentlipškem farovžu - im Pfarrhaus in St. Philippen - Dienstag, den 08.11.2016, um 19.00 Uhr - P. Antonio Sagardoy: Eine gelungene Welt (?) - Gedanken zur Schöpfung gestern, heute und morgen.

09.11. Mittwoch der 32. Woche im Jahreskreis / Sreda 32. tedna med letom

Weihetag der Lateranbasilika / Posvetitev lateranske bazilike
Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Gottfried Miklau (244/16)

10.11. Donnerstag der 32. Woche im Jahreskreis / Četrtek 32. tedna med letom

Hl. Leo der Große, Papst, Kirchenlehrer (440-461) / sv. Leon Veliki, papež in cerkveni učitelj
Um/ob 17.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Rosalia Markovitz (287/16); Na čast Jezusovemu in Marijinemu Srcu za žive in rajne združene sestre (172/16)

11.11. Freitag der 32. Woche im Jahreskreis / Petek 32. tedna med letom

Hl. Martin, Bischof von Tours (316-397) / sv. Martin, škof iz Tura

12.11. Samstag der 32. Woche im Jahreskreis / Sobota 32. tedna med letom – Hl. Josaphat, Bischof von Polozk in Weißrussland (1580-1623) / sv. Jozafat, škof in mučenec

Za vse, ki so umrli od 1. novembra 2015 do danes / Für alle, die vom 1. November 2015 bis heute gestorben sind:

Helga Ehrlich, Josefa Wurm, Otto Jeuschnikar, Rosalia Markovitz, Eduard Tazol, Leonhard Kogoj, Josefa Hrowath, Olga Kogoj, Rosemarie Kosmrlj, Anton Pajantschitz, Ignaz Tanzer, Rosalia Woschitz, Gottfried Miklau, Gertraud Nortschitsch

Herr, schenke ihnen die ewige Ruhe und das ewige Licht leuchte ihnen! Lass sie ruhen in Frieden. Amen

Gospod, daj jim večni pokoj. In večna luč naj jim sveti. Naj počivajo v miru. Amen

03.11. Donnerstag der 31. Woche im Jahreskreis / Četrtek 31. tedna med letom - Hl. Hubert, Bischof von Lüttich; H. Pirmin, Abtbischof, Glaubensbote am Oberrhein; Hl. Martin von Porres, Ordensmann / sv. Martin Porres, redovnik (1579-1639)

05.11. Samstag der 31. Woche im Jahreskreis / Sobota 31. tedna med letom

Mit der Jungschargruppe treffen wir uns am Samstag, den 5. November von 9.30. bis 11.30 Uhr - **Vorbereitung für die Martinsmesse - Basteleien für Basar / Srečanje otroške skupine** je danes v soboto, 5. novembra, od 9.30 do 11.30 - **priprava na sv. mašo na čast sv. Martinu in ročna dela za bazar.**

06.11. 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 32. NEDELJA

MED LETOM – Hl. Leonard, Einsiedler von Limoges

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Josefa Hrowath (56/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Noah Wedenig - Julia Stuller prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Mag. Rudolf Urban und Melitta Pirouc

Wir dürfen alle froh und glücklich sein, dass uns das Werk der Restaurierung der Orgel gut gelungen ist, wofür aber natürlich viel Arbeit aufzuwenden war. Dafür nochmals allen einen herzlichen Dank!

Zur FINANZIELLEN SEITE des Festes ist Folgendes zu sagen:

Höhe Ihrer Opfernaben in der Kirche: rund EUR 1.100.

Zusammen mit einigen zuletzt noch erhaltenen namhaften Einzel-Spenden kann das Orgel-Projekt mit Restaurierungskosten von rund EUR 42.000 und Nebenkosten („Kost und Logis“ für Restaurator und sein Team, Elektro-Anschlüsse und Beleuchtung im Orgelbereich etc..) von rund EUR 3.000 als ausfinanziert betrachtet werden.

Den REINERLÖS des Pfarrfestes von rund EUR 3.000

können wir somit für laufende Ausgaben der Pfarre, insbesondere für die Neu-Eindeckung der Stützpfiler an der Friedhofsmauer und der Pfeiler auf der Brücke verwenden.

Möge Sie alle und Ihre Familien der Gute Gott reichlich beschenken, damit niemand von Ihnen an irgendeinem Mangel leiden müsste, wenn Sie in Liebe und in dieser Großzügigkeit für die Restaurierung der Orgel in Sittersdorf gespendet haben.

Zum Schluss sagen wir alle, Jung und Alt: »Gut ist es, unserm Gott zu singen; schön ist es, ihn zu loben« Ps 147, 1.

Ich möchte Sie alle herzlich grüßen, insbesondere die Kranken und Betagten, die nicht mit uns feiern konnten, sie aber bei jeder Hl. Messe in den Gebeten mit uns verbunden sind.

ANMELDUNGEN ZUM FIRMUNTERRICHT – Anmeldungen sind möglich: während der Amtsstunden im Pfarramt an jedem **Donnerstag von 17 bis 18.30 Uhr, im November von 15 bis 16.30** und am **Mittwoch** von 10.00 bis 11.00 Uhr; **Alter: Vollendung des 13. Lebensjahres bis zum**

31.12.2016. Der Firmunterricht wird im Pfarrhaus in St. Philippen oder im Pfarrhaus in Sittersdorf stattfinden. Genaue Informationen über den Beginn und den jeweiligen Ort (Sittersdorf oder St. Philippen) des Firmunterrichtes erhalten Sie in der nächsten Verlautbarung und zwar am 13.11.2016.

PRIJAVE ZA BIRMANSKI POUK SO MOŽNE – med uradnimi urami vsak četrtek, od 17. do 18.30 ure, v novembru pa od 15. do 16.30 ure in ob sredah od 10.00 do 11.00 ure – **Starost: dopolnjeno 13. leto do 31.12.2016.** V nasljenji številki Oznani (13.11.2016) boste dobili informacijo, kjer bo birmanski pouk v žitrajsem farovžu ali v šentlipškem. Takrat vas bomo tudi informirali kdaj bomo pričeli z birmanskim poukom.

Martin Horvat
Pfarrprovisor / župnijski upravitelj

Bitte beachten Sie die veränderten Kanzleistunden ab Donnerstag 03. November 2016!

Opozarjamo vas na spremembo uradnih ur, od četrтка 03. novembra 2016, dalje.

Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga molimo pol ure pred vsako sveto mašo. / Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein zum Beten des Rosenkranzes, eine halbe Stunde vor jeder Hl. Messe.

16.10. 29. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 29. NEDELJA MED LETOM – Hl. Hedwig von Andechs Herzogin von Schlesien (1174-1582) / sv. Hedvika, redovnica in šlezjska kneginja; Hl. Gallus, Mönch, Glaubensbote am Bodensee/sv. Gal, redovnik in misijonar ob Bodenskem jezeru; Hl. Margareta Maria Alacoque, Ordensfrau (1647-1690) / sv. Marjeta Marija Alacoque, francoska redovnica

Pri sveti maši bo pel cerkveni pevski zbor Žitara vas – Die Hl. Messe wird vom Kirchenchor Sittersdorf umrahmt.

Segnung der Kerzen für die Gräber / Blagoslov sveč, ki jih boste ponesli na grobove

Opfergang um den Altar für DEN LITURGISCHEN BEDARF in der Pfarrkirche Sittersdorf. / Ofer okrog oltarja za liturgične potrebe v žitrajski cerkvi.

Nach der Hl. Messe Gebet für die Verstorbenen und Gräbersegnung / Po maši molitev za rajne in blagoslov grobov

Um 17 Uhr Rosenkranz-Gebet in der Kirche / Ob 17. uri molitev rožnega venca v cerkvi.

Največ, kar lahko storimo za naše rajne je, da zanje molimo. Zato vas vabim, da se molitve rožnega venca udeležite. Če ne boste imeli časa za vse tri dele rožnega venca, pa pridite in zmolite le eno skrivnost. Naši rajni bodo veseli, da bodo lahko skupaj z nami slavili nebeškega Očeta.

Das Höchste, das wir für unsere Verstorbenen tun können, ist für sie zu beten. Wenn Sie nicht die Zeit haben, am Beten aller drei Rosenkränze teilzunehmen, kommen Sie und beten Sie die Geheimnisse nur eines Rosenkranzes. Unsere lieben Verstorbenen werden sich freuen, dass sie gemeinsam mit uns den Himmlischen Vater preisen können.

02.11. Mittwoch der 31. Woche im Jahreskreis / Sreda 31. tedna med letom - ALLERSEELEN / SPOMIN VSEH VERNIH RAJNIH

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für die verstorbenen Pfarrangehörigen und nach der Meinung des Heiligen Vaters / za rajne farane in po namenu sv. Očeta.

LEKTOREN – LEKTORJI: Petra Hren und Erich Mitsche

29.10. Samstag der 30. Woche im Jahreskreis / Sobota 30. tedna med letom

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Mathilda Sitar (304/14) – Jahrestag

LEKTOREN – LEKTORJI: Adolf Glinik

Predavanje v Št. Primožu, v soboto, 29.10.2016, od 9. do 12. ure: Kako vzgajati zadovoljne in uspešne otroke? - Marko Juhant - slovensko

ENDE DER SOMMERZEIT!!

**30.10. 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 31. NEDELJA
MED LETOM**

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Helga Ehrlich (276/15) - Jahrestag; Hubert Wicher (294/14); Gottfried Karničar (299/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Tamara Gregoritsch, - Lena Gregoritsch, ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Erich Mitsche und Mag. Anton Traun

01.11. Dienstag der 31. Woche im Jahreskreis / Torek 31. tedna med letom

ALLERHEILIGEN / VSI SVETI

Um/ob 10.00 Uhr / uri feierl. Hochamt / slovesna sv. maša za / für: Helene und Florian Nortschitsch (96/16); Sophie Hobel und Gottfried Skrutl (278/16); Drobesh-Hof Verstorbene (285/15); Michael und Helene Mitsche und Oschmautz Haus-Verstorbene (292/16); Albin Huzar (137/15); Josef Kuster und Mathilde Fido (293/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz - Christina Micheuz, ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Michael Glinik

Um/ob 8.30 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:

Rosemarie Košmrlj (108/16); alle Verstorbene aus der Familie Strugger (291/16); Siegfried und Maria Kaiser und Rosalia Kaiser (282/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Jessica Schildberger, Lisa Schildberger und Yvonne Gomernik ter prostovoljci / und Freiwillige - **LEKTOREN – LEKTORJI:** Michael Glinik und Petra Hren

Um 10.00 Uhr findet mit der Landjugend Sittersdorf die Hl. Erntedank-Messe am Sportplatz in Pfannsdorf statt.

Ab 13.00 Uhr sorgt die Gruppe Esel-Lotto mit Musik für Stimmung. Im Anschluss beginnt die Siegerehrung mit Obmann und Obfrau! Für Speis und Trank ist gesorgt!

Ob 10. uri sv. maša kot ZAHVALNA MAŠA na športnem igrišču v Boji vasi. Po maši bodo vsi obiskovalci postreženi s kosilom. Ob 13. uri glasba in tombola, na koncu pa razglasitev zmagovalcev.

Spoznajmo sosednje fare in njene podružnice / Kennenlernen der Nachbar-Pfarrten und deren Filialkirchen:

Dieses Jahr sind Sie eingeladen, die Kirchen St. Daniel und Mökriach kennen zu lernen. Wir treffen uns um 13.30 Uhr auf der Wiese unter der Kirche St. Daniel, von dort Pilger-Fußmarsch zu den Filialkirchen St. Daniel und Mökriach.

Letos smo vabljeni na ogled cerkve Št. Danijel in Mokrije. Srečamo se, ob 13.30, v Grabalji vasi na travniku pod cerkvijo Št. Danijel, nato gremo peš po poti do prodružnice Št. Danijel in do cerkve v Mokrijah.

17.10. Montag der 29. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 29. tedna med letom - Hl. Ignatius von Antiochien, Bischof, Märtyrer (+107) / Sv. Ignacij Antiohijski, škof in cerkveni učitelj

19.10. Mittwoch der 29. Woche im Jahreskreis / Sreda 29. tedna med letom - Hl. Johannes de Brebeuf, hl. Isaak Jogues, Priester, und Gefährten, Märtyrer in Nordamerika (1607-1646) / sv. Janez Brebeuf in Izak Jogues, duhovnika in drugi kanadski mučenci; Hl. Paul vom Kreuz (1694-1775) / sv. Pavel od Križa, duhovnik

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Maria, Anna und Valentin Potočnik (280/16); Albert, Juliane, Sohn Albert, Tochter Margarete Huss und alle Huss Verstorbene (279/16)

21.10. Freitag der 29. Woche im Jahreskreis / Petek 29. tedna med letom - Hl. Ursula und Gefährtinnen, Märtyrinnen in Köln / sv. Uršula, devica in mučenka (živela v 10. stoletju); Sel. Karl aus dem Hause Österreich, Kaiser und König

22.10. Samstag der 29. Woche im Jahreskreis / Sobota 29. tedna med letom

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Adolf Wicher (286/16); Josef und Ursula Starz, sowie für Kinder, Schwiegerkinder und Enkelkinder /289/16)

LEKTOREN – LEKTORJI: Adolf Glinik

23.10. 30. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 30. NEDELJA

MED LETOM – Hl. Johannes von Capestrano, Ordenspriester, Wanderprediger in Süddeutschland und Österreich / sv. Janez Kapistran, duhovnik (1386-1456), potujoči pridigar v južni Nemčiji in Avstriji

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Josef Tscharf und Eltern und Anna Trad (281/16); Josef und Maria Waldner und Elisabeth Topar (290/16); Franz Pristounig in Anna Hobel in brata Furjan (296/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Elisa Gregoritsch, Lara Gregoritsch, Katharina Hrowath und Freiwillige / ter prostovoljci;

LEKTOREN – LEKTORJI: Mag. Rudolf Urban und Ferdinand Kampusch

HEUTE IST SONNTAG DER WELTKIRCHE (WELTMISSIONS-SONNTAG) / DANES JE MISIJONSKA NEDELJA

KOLLEKTE: MISSIO SAMMLUNG / OFER ZA MISIJONE

24.10. Montag der 30. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 30. tedna med letom - Hl. Antonius Maria Claret, Bischof von Santiago in Kuba, Ordensgründer / sv. Anton Marija Claret, škof

26.10. Mittwoch der 30. Woche im Jahreskreis / Sreda 30. tedna med letom - **Heute ist in Österreich**

Nationalfeiertag / Danes je v Avstriji državni praznik

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Leonhard Kogoj (28/16)

27.10. Donnerstag der 30. Woche im Jahreskreis / Četrtek 30. tedna med letom

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Eduard Tazol (333/15)

WIR LADEN SIE HEUTE ZUM VORTRAG EIN / DANES VAS VABIMO NA PREDAVANJE: Vorstellung des Projekts CONSENSO am FR 28.10.2016 um 19 Uhr im Pfarramt Sittersdorf.

Dieses Projekt wird vom Land Kärnten und der EU finanziert. "DAHEIM alt werden, Daheim bleiben" Kostenlose Beratung durch eine diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester bei Ihnen zu Hause. Für Senioren / Innen ab 65 Jahren in Ihren Gemeinden Sittersdorf und Eisenkappel.

Informationen für gesunde ältere Menschen - die gesund bleiben wollen (Prävention) sowie Beratung und Anleitung pflegender Angehörige und chronisch Erkrankter. – Claudia Gregorn freut sich auf Ihr Kommen.